



Auswärtiges Amt

Antrag auf Erteilung eines nationalen Visums

Заявление о выдаче национальной визы

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich
Настоящая анкета предоставляется бесплатно

Foto
Bitte nicht aufkleben,
nur beilegen

Фотография
Просьба не вклеивать, а
только приложить

1. Angaben zum Antragsteller/zur Antragstellerin <i>Данные заявителя</i>		Reserviert für amtliche Eintragungen Для служебного пользования
Name (Familiename) <i>Фамилия</i>	Frühere(r) Familienname(n) <i>Прежняя (-ие) фамилия (-и)</i>	
Vorname(n) <i>Имя</i>	Geburtsdatum <i>Дата рождения (день, месяц, год)</i>	
Geburtsort <i>Место рождения</i>	Geburtsland <i>Страна рождения</i>	
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) <i>Нынешнее(-ие) гражданство (-а)</i>	Frühere Staatsangehörigkeit(en) <i>Прежнее (-ие) гражданство (-а)</i>	
Familienstand <i>Семейное положение</i>		
<input type="checkbox"/> ledig <i>в браке не состою</i> <input type="checkbox"/> verheiratet seit <i>состою в браке с</i> _____ <input type="checkbox"/> eingetragene Lebenspartnerschaft seit <i>состою в гражданском браке с</i> _____ <input type="checkbox"/> geschieden seit <i>разведен (-а) с</i> _____ <input type="checkbox"/> verwitwet seit <i>овдовевший (-ая) с</i> _____		
Geschlecht <i>Пол</i>		
<input type="checkbox"/> männlich <i>мужской</i> <input type="checkbox"/> weiblich <i>женский</i>		
Art des Reisedokuments (genaue Bezeichnung) <i>Тип проездного документа (точное обозначение)</i>		
<input type="checkbox"/> Reisepass <i>Заграничный паспорт</i> <input type="checkbox"/> Dienstpass <i>Служебный паспорт</i> <input type="checkbox"/> Diplomatenpass <i>Дипломатический паспорт</i> <input type="checkbox"/> sonstiger amtlicher Pass (Servicepass) <i>Другой вид служебного паспорта</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben): <i>Другой вид проездного документа (просьба указать):</i>		
Nummer des Reisedokuments <i>Номер проездного документа</i>		
Ausstellungsdatum <i>Дата выдачи</i>	Gültig bis <i>Действителен до</i>	Ausgestellt durch <i>Выдан (кем)</i>
Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. <i>Разрешение на пребывание или равнозначный документ, №.</i>		
Gültig bis zum <i>Действителен до</i>		
Aktuelle Anschrift und Erreichbarkeit <i>Действующий адрес и контактные данные</i>		
Straße, Hausnummer <i>Улица, номер дома и квартиры</i>		
Postleitzahl, Ort <i>Индекс, место</i>	E-Mail-Adresse <i>Адрес электронной почты</i>	
Telefonnummer <i>Телефонный номер</i>	Mobilfunknummer <i>Номер мобильного телефона</i>	

2. Angaben zur Ehegattin/zum Ehegatten/zur Lebenspartnerin/zum Lebenspartner Данные о жене/муже/гражданской жене/гражданском муже	
Name (Familienname) <i>Фамилия</i>	Frühere(r) Familienname(n) <i>Прежняя (-ие) фамилия (-ии)</i>
Vorname(n) <i>Имя</i>	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) <i>Дата рождения (день, месяц, год)</i>
Geburtsort <i>Место рождения</i>	Geburtsland <i>Страна рождения</i>
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) <i>Нынешнее (-ие) гражданство (-а)</i>	Frühere Staatsangehörigkeit(en) <i>Прежнее (-ие) гражданство (-а)</i>
Wohnort <i>Место жительства</i>	

3. Angaben zu Kindern der Antragstellerin/des Antragstellers (auch Kinder über 18 Jahre) Данные о детях заявителя (в том числе о детях старше 18 лет)					
Name (Familienname) <i>Фамилия</i>	Vorname(n) <i>Имя</i>	m/w <i>м/ж</i>	Geburtsdatum und -ort <i>Дата и место рождения</i>	Staats- angehörigkeit <i>Гражданство</i>	Wohnort <i>Место жительства</i>

4. Angaben zu den Eltern der Antragstellerin/des Antragstellers Данные о родителях заявителя				
Name (Familienname) <i>Фамилия</i>	Vorname(n) <i>Имя</i>	Geburtsdatum und -ort <i>Дата и место рождения</i>	Staats- angehörigkeit <i>Гражданство</i>	Wohnort <i>Место жительства</i>
Vater <i>Отец</i>				
Mutter <i>Мать</i>				

Angaben auf dieser Seite sind auch erforderlich, wenn die betreffenden Personen im Ausland verbleiben.

Необходимо заполнить и в том случае, если эти лица остаются за пределами Германии.

5. Haben Sie sich bereits früher in der Bundesrepublik Deutschland aufgehalten? Вы бывали ранее в Федеративной Республике Германия? ja да nein нет

Falls ja, Angabe der Zeiten und Aufenthaltsorte der letzten fünf Aufenthalte (Monat/Jahr):
 Если да, то укажите дату и место пребывания во время последних пяти визитов (месяц/год):

von с	bis по	in в
von с	bis по	in в
von с	bis по	in в
von с	bis по	in в
von с	bis по	in в

6. Vorgesehener Aufenthaltsort in der Bundesrepublik Deutschland
Предполагаемое место пребывания в Федеративной Республике Германия

Straße, Hausnummer (sofern bekannt) Улица, номер дома (если известно)	Postleitzahl, Ort Индекс, место
--	------------------------------------

Wie werden Sie untergebracht sein? Какие у Вас будут жилищные условия?

Einzelzimmer Отдельная комната
 Wohnung mit _____ Zimmern Квартира в _____ комнат
 Sammelunterkunft Общежитие
 Sonstiges (bitte erläutern): Другое (просьба указать):

7. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten?
Сохраняется ли постоянное место жительства за пределами Федеративной Республики Германия? ja да nein нет

Falls ja, wo? Если да, то где?

8. Sollen Familienangehörige mit einreisen? Въезжают ли с Вами члены семьи? ja да nein нет

Falls ja, welche? Если да, то какие?

9. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland **Цель пребывания в Федеративной Республике Германия**

Erwerbstätigkeit Трудовая деятельность Studium Учеба в университете Au-Pair Au pair
 Sprachkurs Языковой курс Familiennachzug Воссоединение семьи
 Sonstiges (bitte erläutern): Другое (просьба указать):

Ggf. beabsichtigte Erwerbstätigkeit: (В соответствующих случаях) предполагаемая трудовая деятельность:

Ich beabsichtige, mich nicht länger als zwölf Monate im Bundesgebiet aufzuhalten und beantrage ein Visum mit einer Gültigkeit für den gesamten Aufenthaltszeitraum. Я не намерен (-а) оставаться на территории Германии дольше двенадцати месяцев и подаю заявление о получении визы со сроком действия на все время пребывания

10. Referenzen in der Bundesrepublik Deutschland (z. B. Arbeitgeber, Studienanstalt, Verwandte)
Референции в Федеративной Республике Германия (например, работодатель, учебное заведение, родственники)

Straße, Hausnummer Улица, номер дома и квартиры	Postleitzahl, Ort Индекс, место
Telefon-/Mobilfunknummer Телефонный номер/номер мобильного телефона	E-Mail-Adresse Адрес электронной почты

11. Erlerner und (sofern abweichend) ausgeübter Beruf *Полученная и (если не совпадает) осуществляемая профессия*

12. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland
Предполагаемый срок пребывания в Федеративной Республике Германия

von с	bis по
-------	--------

13. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? *Какие имеются средства к существованию?*

Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?
Обладаете ли Вы медицинской страховкой, действующей в Федеративной Республике Германия? ja да nein нет

14. Sind Sie vorbestraft? *Имеете ли Вы судимость?* ja да nein нет

Falls ja, a) in der Bundesrepublik Deutschland: *Если да, а) в Германии:*

Wann und wo? <i>Когда и где?</i>	Grund der Strafe <i>Причина наказания</i>	Art und Höhe der Strafe <i>Мера и размер наказания</i>
-------------------------------------	--	---

b) im Ausland: *b) в другой стране:*

Wann und wo? <i>Когда и где?</i>	Grund der Strafe <i>Причина наказания</i>	Art und Höhe der Strafe <i>Мера и размер наказания</i>
-------------------------------------	--	---

15. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland schon einmal ausgewiesen oder abgeschoben worden oder ist ein Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? *Были ли Вы ранее высланы за пределы Федеративной Республики Германия или было ли отклонено заявление о выдаче Вам разрешения на пребывание или отказано во въезде в Федеративную Республику Германия?*

16. Leiden Sie an einer der in Fußnote 1 aufgeführten Krankheiten (bitte auch Krankheitsverdacht angeben)? *Есть ли у Вас одна из болезней, перечисленных в подстрочном примечании 1 (просьба указать и в случае подозрения на наличие заболевания)*

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.
Я заверяю, что настоящая анкета заполнена мной добросовестно, правдиво и полностью.

Ort und Datum *Место, дата*

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds)
Подпись (для несовершеннолетних подпись выполняющего родительские обязанности/опекуна)

¹Pocken, Poliomyelitis, beim Menschen nicht verbreitete Influenzatyphen (z. B. "Vogelgrippe", "Schweinegrippe"), Influenza im Falle einer akuten Pandemie, schweres akutes Atemwegssyndrom (SARS), Cholera, Lungenpest, Gelbfieber sowie virale hämorrhagische Fieber (z. B. Ebola, Lassa, Marburg).
Оспа, полиомиелит, не распространенные среди людей виды гриппа (например, «птичий грипп», «свиной грипп»), грипп в случае острой пандемии, тяжелый острый респираторный синдром (ТОРС), холера, легочная чума, желтая лихорадка, виды вирусной геморрагической лихорадки (например, Эбола, Ласса, Марбургская геморрагическая лихорадка)

Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

Ort, Datum

Unterschrift

Перевод

Пояснение в соответствии с подпунктом 8 пункта 2 § 54 в сочетании с § 53 Закона об условиях пребывания иностранцев в Германии

Иностранец может быть выдворен из страны, если в ходе процедуры получения разрешения на пребывание в Германии или шенгенской визы им были указаны ложные или неполные данные.

Заявитель обязан добросовестно указать все данные. Отказ от предоставления необходимых данных, предоставление заведомо ложных или неполных данных может повлечь за собой отклонение заявления о выдаче визы или выдворение заявителя из Германии, если виза уже была выдана.

Своей подписью заявитель подтверждает получение разъяснений о правовых последствиях отказа от указания данных или указания ложных или неполных данных в ходе процедуры получения визы.

Дата, место

Подпись